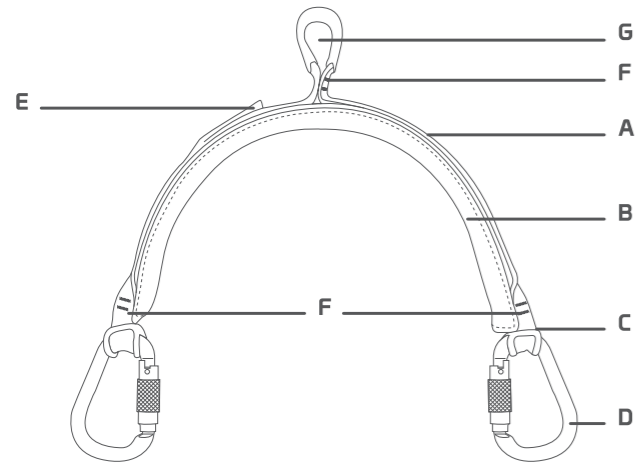


NOMENCLATURE



A Polyamide lanyard | **B** Aluminium alloy spacer | **C** Fast-Rubber | **D** Connectors compliant with EN 362 | **E** Main seam | **F** Secondary seam | **G** Suspension connector loop

A Lanyard in poliammide | **B** Distanziatore in alluminio | **C** Fast-Rubber | **D** Connettori conformi EN 362 | **E** Cucitura principale | **F** Cucitura secondaria | **G** Asola per connettore di sospensione

A Longe en polyamide | **B** Écarteur en aluminium | **C** Fast-Rubber | **D** Connecteurs conformes à la norme EN 362 | **E** Couture principale | **F** Couture secondaire | **G** Boucle pour le connecteur de suspension

A Verbindungsmittel aus Polyamid | **B** Distanzhalter aus Aluminiumlegierung | **C** Fast-Rubber | **D** Verbindungselemente nach EN 362 | **E** Hauptnaht | **F** Sekundärnaht | **G** Schlaufe für den Aufhängungskarabiner

A Elemento de amarre de poliamida | **B** Distanciador de aluminio | **C** Fast-Rubber | **D** Conectores conformes a la norma EN 362 | **E** Costura principal | **F** Costura secundaria | **G** Ojal para el conector de suspensión



DIAPASON

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
 Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
 Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
 Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
 Lea siempre y respeta la información proporcionada por el fabricante



Download the declaration of conformity at:
 Scarica la dichiarazione di conformità da:
 Télécharger la déclaration de conformité sur:
 Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:
 Descargar la declaración de conformidad en:
www.kong.it/conformity



Please calculate the lifespan of the device according to:
 Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:
 Calculer la durée de vie de le dispositif selon:
 Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:
 Calcular la vida útil del dispositivo según:
www.kong.it/en/life/

Y5552000BEK

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy
 +39 0341 630506 | info@kong.it

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

The device DIAPASON is

- a set composed by:
 - the lanyard 216.000 Y ARO ADVENTURE EVO (A), compliant with EN 354:2010;
 - an aluminium spacer (B);
 - two connectors (D) compliant with EN 362 and their Fast-rubber;
- a stance adjuster for evacuation from confined environments, so allows you to keep the person in a vertical position during extraction from particularly narrow environments (fig. 1).

Use

Attach the two connectors (D) to the harness shoulder straps to lift or lower a person head-up (fig. 2).

Attach the two connectors (D) to the ankle straps of a rescue loop to lift or lower a person upside down (fig. 3).

Important: in the CE context, the use of a safety sling connected between the suspension connector inserted in the loop (G) and the dorsal attachment of the harness is mandatory (fig. 4).

Compatibility

This device is designed to be used with:

- harnesses conforming to EN 361;
- rescue loops conforming to EN 1498 class C.

Warning:

- when positioning the device, check that the anchor point is positioned above the user and that the system of which this device is part is always tensioned so as to limit possible falls (fig. 5);
- appropriate precautions must be taken if the device could hit sharp edges;
- the resistance of the secondary seams (F) is 3 kN.

Checks before and after use

Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

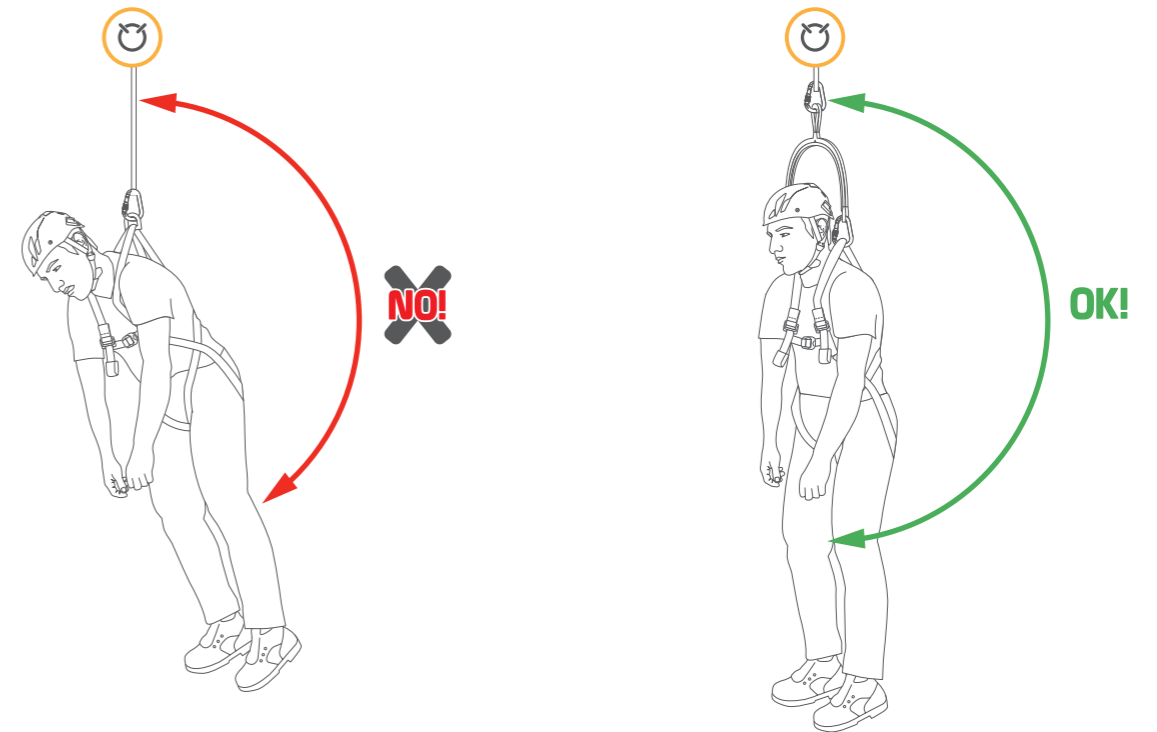
- it is suitable for the intended use;
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with the two connectors (D);
- stitching is intact, and there are no cut or loose threads;
- metal parts are free of cracks, corrosion, mechanical deformation and that any wear and tear is only of an aesthetic nature;
- markings, including labels, are legible.

Certification

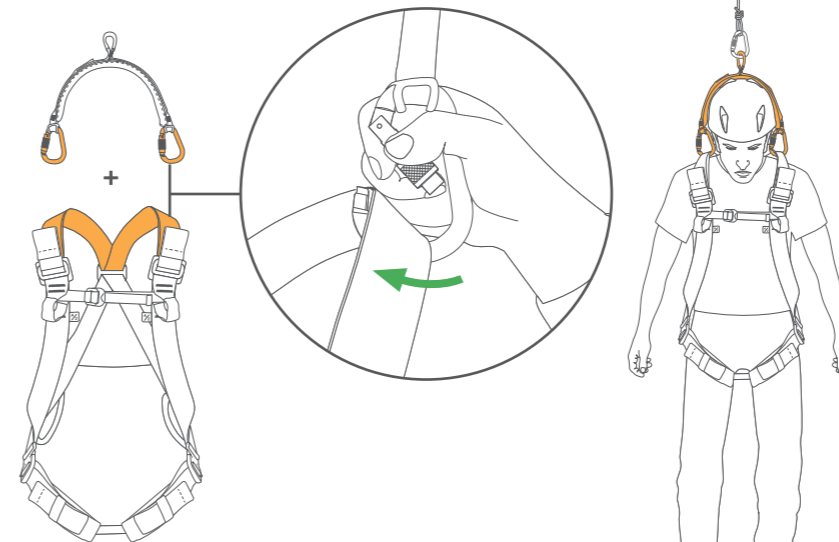
This device has been certified by the notified body no. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Germany

DRAWINGS

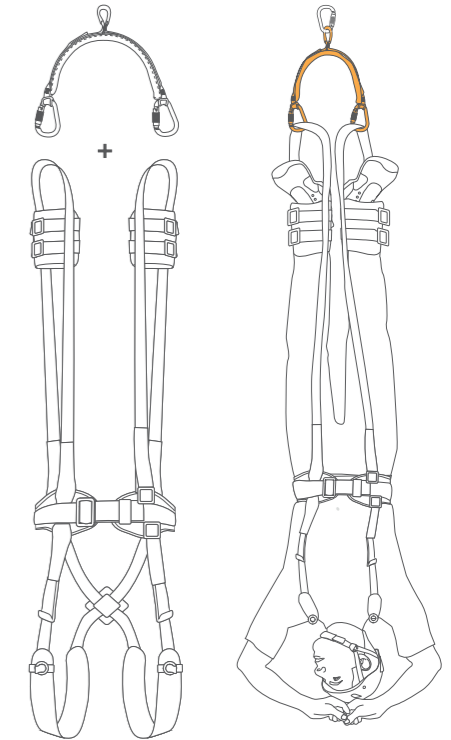
1



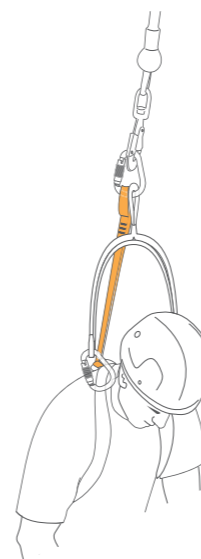
2



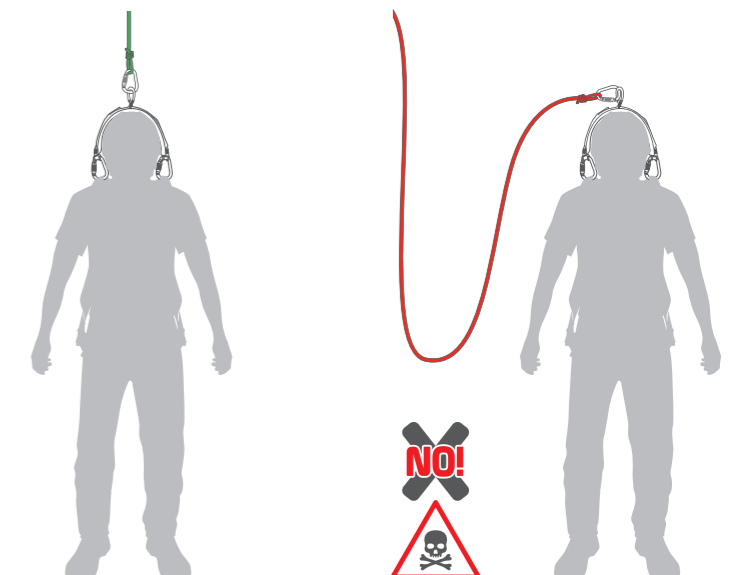
3



4



5



INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il dispositivo DIAPASON è:

- un set composto da:
 - la lanyard 216.000 Y ARO ADVENTURE EVO (A), conforme alla norma EN 354:2010;
 - un distanziatore in alluminio (B);
 - due connettori (D) conformi alla norma EN 362:2004 e i relativi Fast-rubber;
- un correttore di assetto per evacuazione da ambienti confinati, ovvero consente di mantenere la persona in posizione verticale durante l'estrazione da ambienti particolarmente angusti (fig. 1).

Utilizzo

Collegare i due connettori (D) agli spallacci dell'imbracatura per sollevare o calare una persona a testa in su (fig. 2).

Collegare i due connettori (D) alle cavigliere di una cinghia di salvataggio, per sollevare o calare una persona in assetto capovolto (fig. 3).

Importante: in ambito CE, è obbligatorio l'utilizzo di una fettuccia di sicurezza collegata tra il connettore di sospensione inserito nell'asola (G) e l'attacco dorsale dell'imbracatura (fig. 4).

Compatibilità

Questo dispositivo è progettato per essere utilizzato con:

- imbracature conformi alla norma EN 361;
- cinghie di salvataggio conformi alla norma EN 1498 classe C.

Attenzione:

- quando si posiziona il dispositivo, verificare che il punto di ancoraggio sia posizionato sopra l'utente e che il sistema di cui fa parte questo dispositivo sia sempre teso in modo di limitare eventuali cadute (fig. 5);
- è necessario adottare opportune precauzioni, nel caso in cui il dispositivo possa urtare spigoli vivi;
- la resistenza delle cuciture secondarie (F) è di 3 kN.

Controlli pre e post uso

- Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:
 - sia adatto all'uso previsto;
 - le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in prossimità dei connettori (D);
 - le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati;
 - le parti metalliche non presentino cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico;
 - le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo notificato n. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Germania

INFORMATION SPÉCIFIQUES

Le dispositif DIAPASON :

- Est un set composé de :
 - La longe 216.000 Y ARO ADVENTURE EVO (A) conforme à la norme EN 354:2010 ;
 - Un écarteur en aluminium (B) ;
 - Deux connecteurs conformes à la norme EN 362 et les Fast-rubber correspondants ;
- Un ajusteur de position pour l'évacuation des environnements confinés, ou alors permet de maintenir la personne en position verticale lors de l'extraction dans des environnements particulièrement exigus (fig. 1).

Utilisation

Connectez les deux connecteurs (D) aux sangles d'épaules du harnais pour soulever ou abaisser une personne la tête la première (fig. 2).

Connecter les deux connecteurs (D) aux sangles de cheville d'une sellette de sauvetage pour soulever ou descendre une personne la tête en bas (fig. 3).

Important : dans le cadre CE, l'utilisation d'une sangle de sécurité connectée entre le connecteur de suspension inséré dans la boucle (G) et l'attache dorsale du harnais est obligatoire (fig. 4).

Compatibilité

Ce dispositif est conçu pour être utilisé avec :

- Des harnais conformes à la norme EN 361 ;
- Des sangles de sauvetage conformes à la norme EN 1498 classe C.

Attention :

- Lors de la mise en place du dispositif, il faut vérifier que le point d'ancrage est positionné au-dessus de l'utilisateur et que le système dont ce dispositif fait partie est toujours tendu de manière à limiter les chutes éventuelles (fig. 5) ;
- Des précautions appropriées doivent être prises si le dispositif risque de heurter des arêtes vives ;
- La résistance des coutures secondaires (F) est de 3 kN.

Contrôles avant et après l'utilisation

- Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :
 - Il est adapté à l'utilisation prévue ;
 - Les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure, en vérifiant notamment les zones en contact avec les connecteurs (D) ;
 - Les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
 - Les parties métalliques sont exemptes de fissures, de corrosion, de déformation mécanique et que l'usure éventuelle est purement esthétique ;
 - Les marquages, y compris les étiquettes, sont lisibles.

Certification

Ce dispositif a été certifié par l'organisme notifié n° 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Allemande

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Das Gerät DIAPASON ist:

- ist ein Set bestehend aus:
 - das Verbindungsmittel 216.000 Y ARO ADVENTURE EVO (A), das der Norm EN 354:2010 entspricht;
 - einem Aluminium-Abstandhalter (B);
 - zwei Verbindungselementen die der Norm EN 362 entsprechen;
- ein Positionsregler für die Evakuierung aus engen Räumen, d.h. hält die Person beim Herausziehen in einer aufrechten Position (Abb. 1).

Verwendung

Verbinden Sie die beiden Verbindungselemente (D) mit den Schultergurten des Auffanggurtes, um eine Person mit dem Kopf voran anzuheben oder abzusenken (Abb. 2).

Verbinden Sie die beiden Verbindungselemente (D) mit den Fußgurten einer Rettungsschleufe, um eine Person anzuheben oder abzusenken (Abb. 3).

Wichtig: im CE-Kontext ist die Verwendung eines Verbindungsmittels obligatorisch, das zwischen dem Aufhängungskarabiner, in der Schlaufe (G), und der dorsalen Befestigung des Gurtzeugs verbunden ist (fig. 4).

Kompatibilität

Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Geräten entwickelt:

- Auffanggurten gemäß EN 361;
- Rettungsschlaufen gemäß EN 1498 Klasse C.

Achtung:

- bei der Positionierung des Geräts ist darauf zu achten, dass sich der Anschlagpunkt oberhalb des Benutzers befindet und dass das System, zu dem dieses Gerät gehört, immer so gespannt ist, dass mögliche Stürze begrenzt werden (Abb. 5);
- es müssen geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, wenn das Gerät auf scharfe Kanten stoßen könnte;
- die Stärke der Sekundärnähte (F) beträgt 3 kN.

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

- Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, ob:
 - es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
 - die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung aufweisen; insbesondere sind die Bereiche zu prüfen, die mit den Verbindungselementen (D) in Berührung kommen;
 - die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
 - die Metallteile frei von Rissen, Korrosion und mechanischen Verformungen sind und dass etwaige Abnutzungserscheinungen rein ästhetischer sind;
 - die Markierungen, einschließlich der Etiketten, lesbar sind.

Zertifizierung

Zertifiziert von der benannten Stelle Nr. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Deutschland

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El dispositivo DIAPASON es:

- un set formado por:
 - el elemento de amarre 216.000 Y ARO ADVENTURE EVO (A), que cumple la norma EN 354:2010;
 - un distanciador de aluminio (B);
 - dos conectores (D) conformes a la norma EN 362:2004 y los Fast-rubber;
- un ajustador de postura para evacuación de entornos confinados que permite mantener a la persona en posición vertical durante la extracción en ambientes especialmente estrechos (fig. 1).

Uso

Conecte los dos conectores (D) a las hombreras del arnés para elevar o bajar a una persona de cabeza (fig. 2).

Conecte los dos conectores (D) a las correas de los tobillos de un lazo de salvamento para elevar o bajar a una persona boca abajo (fig. 3).

Importante: en el contexto CE, es obligatorio el uso de una eslinga de seguridad conectada entre el conector de suspensión, insertado en el ojal (G), y el punto de enganche dorsal del arnés (fig. 4).

Compatibilidad

Este dispositivo está diseñado para ser utilizado con:

- arneses conformes a la norma EN 361;
- lazos de salvamento conformes a la norma EN 1498 clase C.

Atención:

- al colocar el dispositivo, compruebe que el punto de anclaje esté situado por encima del usuario y que el sistema del que forma parte este dispositivo esté siempre tensado para limitar posibles caídas (fig. 5);
- deben tomarse las precauciones adecuadas si el dispositivo puede chocar contra bordes afilados;
- la resistencia de las costuras secundarias (F) es de 3 kN.

Comprobaciones antes y después del uso

- Antes y después del uso, asegúrese de que el aparato está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:
 - es adecuado para el uso previsto;
 - las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste; en particular, compruebe las zonas en contacto con componentes metálicos;
 - las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos;
 - las piezas metálicas no presenten grietas, corrosión ni deformaciones mecánicas y que el desgaste sea puramente estético;
 - las marcas, incluidas las etiquetas, sean legibles.

Certificación

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo notificado nº 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Alemania

EN 354:10

Conformity to European Norm
Conformità alla Norma Europea
Conforme à la norme européenne
Entspricht der Europäischen Norm
Conformidad con la normativa europea

L* m

Length of the device
Lunghezza del dispositivo
Longueur du dispositif
Länge der Vorrichtung
Longitud del dispositivo